

ÉTONNANTS • CLASSIQUES

**Zadig**  
Voltaire



**Dossier : français et humanités**

- + les Lumières et l'Orient
- + vers le nouveau Bac

## Zadig Voltaire

Riche, intelligent et beau garçon, Zadig, modèle de sagesse et de vertu, a tout pour être heureux ! Pourtant, la destinée en a décidé autrement... Trahi par sa première épouse, jalosé par des courtisans sans scrupule et finalement répudié par le roi Moabdar, le jeune homme doit fuir Babylone en laissant derrière lui celle qu'il aime, la belle Astarté. Mais ses déconvenues ne s'arrêtent pas là. Au terme de ses mésaventures, Zadig parviendra-t-il à trouver le bonheur ?

Sous le voile de la fable, Voltaire dresse une satire féroce de la société française du XVIII<sup>e</sup> siècle: de Babylone à Versailles, il n'y a qu'un pas !

### L'ÉDITION *découvrir, comprendre, explorer*

- SUJETS DE BAC
- PARCOURS DE LECTURE
- GROUPEMENT DE TEXTES: le combat de la tolérance
- CAHIER PHOTOS: l'Orient dans la peinture et la littérature
- LES LUMIÈRES ET L'ORIENT (EMI)

TEXTE INTÉGRAL

Zadig  
ou la Destinée



ÉTONNANTS • CLASSIQUES

VOLTAIRE

Zadig  
ou la Destinée

*Présentation, chronologie, notes et dossier par*

CHARLOTTE MAURISSON

*Dossier mis à jour par*

BRUNO RIGOLT,  
*professeur de lettres*

Flammarion

**Le siècle des Lumières  
dans la collection « Étonnants Classiques »**

BERNARDIN DE SAINT-PIERRE, *Paul et Virginie*  
CHÂTELET (MME DU), SAINT-LAMBERT, VOLTAIRE, *L'Art d'être heureux*  
DIDEROT, *Entretien d'un père avec ses enfants*  
*Jacques le Fataliste*  
*Supplément au Voyage de Bougainville*  
DIDEROT, SAINT-LAMBERT, VOLTAIRE, *Trois Contes philosophiques*  
*Les Lumières* (anthologie)  
MONTESQUIEU, *Lettres persanes*  
PRÉVOST, *Manon Lescaut*  
ROUSSEAU, *Les Confessions*  
VOLTAIRE, *Candide*  
*L'Ingénu*  
*Jeannot et Colin. Le monde comme il va*  
*Micromégas*  
*Zadig*

© Éditions Flammarion, 2007.  
Édition revue, 2013 et 2019.  
ISBN : 978-2-0814-6996-9  
ISSN : 1269-8822  
N° d'édition : L.01EHRN000616.N001  
Dépôt légal : janvier 2019

# SOMMAIRE

## ■ **Présentation** ..... 7

Voltaire, le polygraphe des Lumières	7
<i>Zadig</i> , un texte en mouvement	10
Une histoire orientale	12
Le conte selon Voltaire	15
En contant, en philosophant	18
Portrait du lecteur voltairien	21

## ■ **Chronologie** ..... 23

# Zadig ou la Destinée

Approbation	33
Épître dédicatoire	34
Chapitre I. Le Borgne	37
Chapitre II. Le Nez	42
Chapitre III. Le Chien et le Cheval	45
Chapitre IV. L'Envieux	50
Chapitre V. Les Généreux	56
Chapitre VI. Le Ministre	59
Chapitre VII. Les Disputes et les Audiences	62

Chapitre VIII. La Jalousie	66
Chapitre IX. La Femme battue	71
Chapitre X. L'Esclavage	75
Chapitre XI. Le Bûcher	79
Chapitre XII. Le Souper	82
Chapitre XIII. Les Rendez-vous	86
Chapitre XIV. Le Brigand	91
Chapitre XV. Le Pêcheur	96
Chapitre XVI. Le Basilic	100
Chapitre XVII. Les Combats	108
Chapitre XVIII. L'Ermite	114
Chapitre XIX. Les Énigmes	122
Appendice	
La Danse	126
Les Yeux bleus	129
Développements du chapitre VI	134
■ Dossier.....	139
Questionnaire de lecture	141
Parcours de lecture	142
Le combat de la tolérance	149
Vers le bac	155
Les Lumières et l'Orient	157



# PRÉSENTATION

Je veux qu'un conte soit fondé sur la vraisemblance, et qu'il ne ressemble pas toujours à un rêve. Je désire qu'il n'y ait rien de trivial ni d'extravagant. Je voudrais surtout que, sous le voile de la fable, il laissât entrevoir aux yeux exercés quelque vérité fine qui échappe au vulgaire <sup>1</sup>.

Écrit par Voltaire en 1747, *Zadig* est un récit composé de dix-neuf courts chapitres, présentant l'itinéraire d'un jeune Oriental qui, s'il possède des qualités dignes d'un héros (jeune, beau, riche et intelligent), connaît une série de déconvenues et de malheurs dans sa découverte du monde. Publié au cœur du XVIII<sup>e</sup> siècle, ce conte philosophique est à la fois le récit des aventures de Zadig et une satire féroce des mœurs et des institutions du siècle des Lumières. Insufflant sa verve critique dans une histoire à la forme ludique, Voltaire pose un regard lucide sur la société et les hommes de son temps.

## Voltaire, le polygraphe des Lumières

De *Zadig* au *Dictionnaire philosophique* en passant par *Le Siècle de Louis XIV*, le *Traité sur la tolérance* et *Zaïre*, l'œuvre de Voltaire se caractérise par sa diversité générique et par sa cohérence. Voltaire est tout à la fois philosophe, historiographe, dramaturge, conteur

---

1. Voltaire, *Le Taureau blanc*, 1773, chapitre ix.

et intellectuel engagé. Auteur phare des Lumières, il a traversé le XVIII<sup>e</sup> siècle, laissant derrière lui une somme impressionnante d'écrits.

François Marie Arouet, qui prend à l'âge de vingt-quatre ans le nom de Voltaire, anagramme formée sur AROVET [l[e] l[eune]<sup>1</sup>, naît en 1694 à Paris dans une famille bourgeoise et reçoit une éducation solide chez les jésuites. Il abandonne rapidement ses études de droit pour se consacrer à la littérature et s'essaie aux genres nobles que sont la tragédie et l'épopée : sa pièce *Œdipe*, écrite en 1718, rencontre un grand succès et lui permet de se faire un nom sur la scène littéraire ; *La Henriade*, dont il compose la première version en 1723, est un poème épique à la gloire d'Henri IV, dénonçant les guerres de Religion.

Après ces débuts prometteurs, Voltaire rédige d'autres pièces de théâtre. Mais, en 1726, une altercation avec le chevalier de Rohan le contraint à quitter la France et à embarquer pour l'Angleterre. Son séjour sur le sol anglais lui permet de découvrir un pays où souffle un vent de liberté aussi bien sur les plans politique et économique que sur celui des idées. Voltaire s'enthousiasme pour des auteurs anglais comme Shakespeare, Newton, Bacon ou Locke, qui ont une influence décisive sur sa formation philosophique, scientifique et littéraire. De ces deux ans et demi d'exil naissent les *Lettres philosophiques* qui rassemblent ses réflexions sur l'Angleterre et qui, publiées en 1734, sont interdites pour outrage à la religion et aux bonnes mœurs. Cet écrit subversif contraint Voltaire à s'éloigner à nouveau de la capitale et il s'installe à Cirey-en-Champagne, chez Mme du Châtelet. Pendant dix ans, entre 1734 et 1744, il partage son temps entre les voyages en Europe et l'écriture – ouvrage de vulgarisation scientifique comme *Les Éléments de la physique de Newton* (1738), conte en prose comme *Micromégas* (1739). Après ces années itinérantes, il rentre à Paris

---

1. Reprise de l'alphabet latin : V pour U et I pour J.

et triomphe à la cour : nommé historiographe de Louis XV en 1745, il est élu à l'Académie française en 1746. Cependant, cette accalmie ne dure pas. Voltaire trouve refuge en Prusse auprès de Frédéric II, despote éclairé avec qui il entretient une relation épistolaire depuis 1736. Cette amitié prend fin en 1753. Voltaire achète alors une propriété située à la frontière suisse, le château de Ferney, où il s'installe. Il développe une intense activité intellectuelle et compose quelques grandes pièces de son œuvre : contes philosophiques – *Candide* (1759), *L'Ingénu* (1767) – et textes philosophiques – *Poème sur le désastre de Lisbonne* (1756), *Traité sur la tolérance* (1763), *Dictionnaire philosophique portatif* (1764). Voltaire engage aussi sa grande croisade contre les injustices et le fanatisme religieux, symbolisée par l'un de ses mots d'ordre : « Écrasons l'infâme ». Il prend la défense de Calas, de Sirven et du chevalier de La Barre <sup>1</sup>, et donne naissance à la figure de l'intellectuel engagé.

Composite, l'œuvre de Voltaire mêle des textes philosophiques, historiques, littéraires, et se déploie dans tous les genres – théâtre, discours, épopée, conte en vers ou en prose, lettres, dictionnaires – en prenant souvent des formes hybrides où littérature et philosophie s'entremêlent. Touche-à-tout génial, polygraphe effréné, Voltaire nous a laissé une œuvre aussi diverse dans son architecture que cohérente dans ses fondations.

---

1. Voir chronologie, p. 28.

# Zadig, un texte en mouvement

## Une genèse mouvementée

Une première version du texte est imprimée par Voltaire à Amsterdam en juillet 1747 sous le titre *Memnon, histoire orientale*. L'été suivant, en 1748, Voltaire décide de retravailler son texte : il rebaptise son héros en lui donnant un nom à consonance plus orientale – Zadig –, changeant le titre du conte ; il supprime un développement du chapitre vi et ajoute trois chapitres à l'intrigue initiale (« Le Souper », chapitre xii, « Les Rendez-vous », chapitre xiii, « Le Pêcheur », chapitre xv). Cette nouvelle version est publiée en France en septembre 1748. Voltaire remanie encore son texte en 1752 puis en 1756, date à laquelle il supprime un second développement du chapitre vi et scinde celui-ci en deux. L'édition posthume de Kehl (1784) réintègre les passages supprimés<sup>1</sup> et reproduit également deux autres chapitres, « Les Yeux bleus » et « La Danse », que Voltaire avait rédigés en 1756 mais qu'il n'avait pas adjoints à son texte pour une raison que nous ignorons<sup>2</sup>.

La genèse de *Zadig* permet de retrouver dans la forme même de l'œuvre l'une des idées majeures qu'elle développe : la vie (l'œuvre) est une succession de heurts et de malheurs qui la transforment. Situés à la fin du récit, les deux chapitres additionnels semblent indiquer que Voltaire peut écrire à l'infini des épisodes de la vie de Zadig. Le conte ne paraît jamais s'achever. Et le lecteur

---

1. Nous les reproduisons p. 126.

2. Les éditeurs de Kehl les ont d'abord insérés à la suite du chapitre xiii avant de les placer à la fin du conte.

de se demander à la fin du texte si Zadig ne perdra pas son trône et, avec lui, l'équilibre qu'il a trouvé...

## Un itinéraire coloré

*Zadig* raconte les pérégrinations d'un jeune Babylonien qui s'emploie à trouver le bonheur et qui rencontre des obstacles tout au long de son parcours, comme s'il était victime d'une destinée malheureuse, comme si l'univers était gouverné par des forces aveugles s'acharnant sur un homme sage, intelligent et bon. Chacun des chapitres du conte décrit un épisode de ce voyage, qui conduit le héros de Babylone aux frontières de la Syrie et de l'Égypte. Tour à tour époux de la volage Sémire, ministre du despote Moabdar, amoureux de la belle reine Astarté, esclave, conseiller du brillant brigand Arbogad et roi comblé de Babylone, le jeune Zadig suit un parcours initiatique au cœur d'un monde chaotique. Traversant les différentes couches sociales d'une société orientale aux aspects très occidentaux, il est victime des abus de la justice et du pouvoir politique. Voltaire se plaît à multiplier les péripéties, les coups de théâtre, et à mélanger les registres – le comique ou le *pathos* flirtant souvent avec une ironie féroce. Il s'amuse à juxtaposer des scènes aux tons contrastés : scène de reconnaissance romanesque entre Astarté et Zadig, pastiche biblique lorsque Zadig se transforme en Salomon, franche rigolade dans la scène grotesque d'Itobad sur son cheval. Ce mélange des tons donne au texte sa saveur colorée et son rythme allègre.